

*D

- 98 ich **wære des** trûric oder geil,
mich behabt hie rîters urteil.
vart wider, sagt ir dienest mîn.
ich **sul** iedoch ir ritter sîn.
5 ob mir alle krône wæren bereit,
ich hân nâch ir mîn hœhste leit.”
Er bôt in sîne grôze habe.
siner **gebe** tâten si sich abe.
die boten vuoren ze lande
10 gar ân ir vrouwen schande.
sine gerten urloubes niht,
als lihte in zorne noch geschîht.
ir knappen - vürsten, disiu kint -
wâren von weinen vil nâch blint.
15 Die den schilt verkêret **dâ** hânt getragen,
den **begunde ir vriwent** ze velde sagen:
”vrou Herzelayde, diu künegîn,
diu hât behabt den Anschevin.”
”wer was von Anschouwe dâ?”
20 unser hêrre ist leider anderswâ,
durch rîters prîs zen Sarrazin.
daz ist **nû** unser hœhster pîn.”
”Der **hie** den prîs hât bezalt
unt **sô** manegen ritter ab gevalt
25 **unt** der sô stach **und** sluoc
unt der **den** tiuern anker truoc
ûf dem helme licht gesteinet,
daz ist, den ir dâ meinet.
Mir sagt der künec Kaylet,
30 der Anschevin wære Gahmuret.

D

7 Majuskel D 15 Initiale D 23 Majuskel D 29 Majuskel D

18 Anschevin] Anscevin D 19 Anschouwe] Anscowe D 30
Anschevin] Anscevin D · Gahmuret] Gahmvret D

*m

- ich **wære des** trûric oder geil,
mich behabet hie ritters urteil.
vart wider, saget ir dienest mîn.
ich **sulle** iedoch ir ritter sîn.
5 ob mir alle krône wæren bereit,
ich hân nâch ir mîn hœhste leit.”
er bôt in sîne grôze habe.
siner **gâben** tâten *si* sich abe.
die boten vuoren ze lande
10 gar âne ir vrouwen schande.
sine gerten urloubes niht,
als lihte in zorne noch geschîht.
ir knebelîn, der vürsten kint,
wâren von weinen *vil* nâch blint.
15 Die den schilt verkêret hânt getragen,
den **begunde man** ze velde sagen:
”vrouwe Herczeloid*e*, diu künigîn,
hât behabet den Anschevin.”
”wer was von Anschouwe dâ?”
20 unser hêrre ist leider anderswâ,
durch ritters prîs zen Sarrazin.
daz ist **nû** unser hœhster pîn.”
”der **hie** den prîs hât bezalt
und **sô** manigen ritter **hât** ab gevalt
25 **und** der sô stach **oder** sluoc
und der tiuren anker truoc
ûf dem helm licht gesteinet,
daz ist, den ir dâ meinet.
mir sagete der künec Kaillet,
30 der Anschevin wære Gahmuret.

m n o

15 Initiale m · Capitulumzeichen n

2 behabet] behaltet n o 6 hœhste] hohestes n o 7 grôze] groste o
8 gâben] gobe n (o) · si] om. m o 9 vuoren] furen n o 11 sine] Sú
n (o) 12 in] ein m 14 vil] om. m wil o 15 Die] Die die o 16 sagen]
[jagen]: sagen o 17 Herczeloid*e*] herczeloiden m hertzeloide n
herczeleide o 18 hât] Habet m · Anschevin] ausceuin m anscevin
n (o) 19 Anschouwe] anschowe o · dâ] do m n 21 prîs] om. n ·
Sarrazin] sarazzin m sarrezin n farrezin o 22 hœhster] hoheste
n (o) 24 hât] om. n o 25 oder] vnd n o 26 tiuren] den túren n
(o) 28 daz] Den o · dâ] do m n o 29 sagete] saget n (o) 30 der]
Vnd n o · Anschevin] auscevin m [auscenin]: ausceuin n anscevin
o · Gahmuret] gamûret n gamuret o

- ich **werdes** trûrec oder geil,
mich behabt hie rîters urteil.
 vart wider, saget ir dienst mîn.
 ich **sol** iedoch ir rîter sîn.
- 5 Ôbe mir alle krône wâren bereit,
 ich hân nâch ir mîn hœhest leit.”
 er bôt in sîne grôze habe.
 sîner **gâbe** tâten si sich abe.
 die boten vuoren ze lande
- 10 gar âne ir vrouwen schande.
 sine gerten urloubes niht,
als dicke in zorne noch geschicht.
ir knappen - vürsten, disiu kint -
 wâren von weinen vil nâch blint.
- 15 die den schilt verkêrt hânt getragen,
 den **begunde ir vriunt** ze velde sagen:
 ”vrô Herzeloide, diu künigîn,
 hât behabet den Antschevin.”
 ”wer was von Anschouwe dâ?”
- 20 unser hêrre ist leider anderswâ,
 durch rîters prîs ze Sarrazin.
 daz ist **nû** unser hœhester pîn.”
 ”der **dâ** den prîs hât bezalt
 unde manigen rîter abe gevalt,
- 25 der sô stach **unt der sô** sluoc
 unt der **den** tiweren anker truoc
 ûf dem helme licht gesteinet,
 daz ist, den ir dâ meinet.
uns saget der künic Kaillet,
- 30 der Antschevin wære Gahmuret,

G I O L M Q R Z Fr36

3 Initiale I O **5** Initiale G **9** Capitulumzeichen L **15** Initiale L
 Q R Z **23** Initiale I

1 werdes] werde sin I (O) werde es L were des M werd Q werde
 des Z · trûrec] vro I **2** Vers 98.2 fehlt O **3** vart] Wart Z · ir] om.
 O [hie]: ir Z · dienst] den dienst I (O) (L) (M) (Q) (R) **4** iedoch]
 doch L **5** krône] cronen M R · wâren] waren G **6** mîn] minne I
 (Q) · hœhest] hohstev O (L) (Q) groste M **7** grôze] grozev O **8**
 gâbe] gaben L R · tâten] tet Q **10** gar] om. L · ir] irr Z · schande]
 schanden L (Q) **12** dicke] liht O (L) (M) (Q) (R) Z · in] an L **14**
 wâren] Wordin M · von weinen vil nâch] nach von iamer I von
 weinene nach L vor weinen vil nach Q vor weinende nach R **15**
 verkêrt] vercherten O (Q) · hânt] hant her I da heten O do han
 Q da hant R (Z) **16** begunde] begonden M · vriunt] frivnde O
 (L) (Fr36) **17** Herzeloide] herzenlau I herzenlavde O hertzelaude
 L herczeloide M herzeloude Q herczelaude R herzelovde Z **18**
 Antschevin] anschevin G antscheuin I anshevin O Z Anschovin
 L anschevyn M anshewin Q Anschwevin R ::schewin Fr36 **19**
 wer] owe wer I We wer O L So wer M We war Q Wo wer R ·
 Anschouwe] anschowe G antschoe I anschawe O Anschowe L
 (R) (Z) anschowe M anshowe Q ::howe Fr36 **20** ist] was Z **21**
 durch rîters prîs] ze ritershaft I · ze Sarrazin] zesarazin G ze den
 sarrazin O (Q) zu den sarszin L zun sarrasin R zv sarrazzin Z **22**
 daz] da Fr36 · hœhester] hoheste L (M) (R) (Z) **23** dâ den prîs]
 da prîs M den preis do Q · bezalt] gezalt Q **24** unde] om. O R
25 der sô stach] vnde der so stach I (L) (Z) Vnde der da stach M
 · der sô sluoc] so sloch O der sluch L der da sluc M do so schluc
 R slvc Z **26** unt] om. O Q · den] om. Z · tiweren] hohen I tewr
 Q **27** licht] lýcht L (M) (Q) **28** den] der den I (L) denne R daz
 Z · ir dâ] ir I R da Q [ist]: ir da Z **29** uns] Vnde O (Z) Jr mir
 Q · saget] sagte L sag R sagt vns Z · Kaillet] Gahilet I kaylet O
 M Q R kaylet L gaillet Z **30** der] Das R · Antschevin] anschevin
 G antscheuin I anshevin O (L) Z aschevin M anszhewein Q
 anschewin R · wære] sý L · Gahmuret] Gamvret O (M) (Q) (Z)
 Gahmuret L

- ich **werdes** trûric oder geil,
ich behabete ie ritters urteil.
 vart wider **und** saget ir **den** dienst mîn.
 ich **wil** iedoch ir ritter sîn.
- 5 ob mir alle krônen wâren bereit,
 ich hân nâch *ir* mîn hœheste leit.”
 er bôt in sîne grôze habe.
 sîner **gâbe** tâten si sich abe.
 die boten vuoren zuo lande
- 10 gar âne ir vrouwen schande.
 si engerten urloubes niht,
daz lihte in zorne noch geschicht.
die vürsten - knappen, disiu kint -
 wâren von weinen vil nâch blint.
- 15 Die den schilt verkêret hânt getragen,
 den **begunden ir vriunt** zuo velde sagen:
 ”vrou Herzeloyde, diu künegîn,
 hât behabt den Antschevin.”
 ”**wê**, wer was von Anschouwe dâ?”
- 20 unser hêrre ist leider anderswâ,
 durch ritters prîs zuo Sarrazin.
 daz ist **noch** unser hœheste pîn.”
 ”der **dâ** den prîs hât bezalt
 und manegen ritter abe gevalt
- 25 **und** der sô stach **und** sluoc
 und der **den** tiuren anker truoc
 ûf deme helme licht gesteinet,
 daz ist, den ir dâ meinet.
uns sagete der künec Kaylet,
- 30 der Antschevin wære Gahmuret,

U V W T

3 Majuskel T **5** Majuskel T **8** Majuskel T **13** Initiale W **15**
 Initiale U V T **23** Majuskel T

1 werdes] wûrd es W werdez T **2** ich behabete ie] ich behalte
 ie V Ich behabte ir W mich behabt hie T · urteil] tail W **3**
 und] om. V T **4** wil] sol T · iedoch] auch ymmer W · ritter]
 dienst T **5** krônen] crône T **6** ir mîn hœheste] mime hohesten
 U mein hochste W **8** gâbe] haben V **11** engerten] gerten W **12**
 als noch in zorne gesicht T · in] von W · geschicht] beschicht
 V **13** die vürsten knappen] Die knappen fürsten W ir knappen
 vürsten T **14** nach 98.14: Das sy vor layde taten / Auch was
 es dennoch nit zu spatē W · von] vor T · weinen] weinende V
 · vil nâch] also W **16** den begunden] den begunde V begvnde
 T **17** Herzeloyde] Herzeleide U herzelaude V hertzeloyde W
18 Antschevin] Anscheuin V antscheuin W **19** wê] Wei V ·
 Anschouwe] Anschowe U V antschowe W Anschôuwe T · dâ] do
 W **21** zuo Sarrazin] zu [*]: den sarrasin V zu den sarazin W zen
 ritters T **22** noch] [*]: nv V nv T **23** dâ] do U W **24** ritter] riters
 T **25** sô] do W · sluoc] so slvc T **26** der] om. W **27** licht] wol W
 · gesteinet] gesteine U **28** Das der in do meinet W · den] der den
 T **29** sagete] saget W · Kaylet] kaylet V gaylet W **30** Antschevin]
 Anscheuin V antscheuin W · Gahmuret] [Gahnu*]: Gah muret U
 Gamuret V (W) [gemvret]: gamvret T